



**The Synagogue in Vöhl (Germany)**





Vöhl is a village in the state of Hessen, Germany, 35 miles west of Kassel





The first mention of a Vöhler Jew is dated **1682** : 60 pounds of iron for building work on the Marienhagener church were bought from him, “from which nails for walls and beams were made”. The document refers to him as the “Jew of Voehle”.

A housing list dated **1705** identifies 8 Jews as house and property owners. Based on family sizes of the time, that could mean 50 to 60 Jewish people lived in the town. It is probable that religious ceremonies in Vöhl at that time took place in private homes..

The synagogue is first mentioned in 1827. Previous plans or documents are unknown.



The synagogue is situated in Mittelgasse 9





On 17. July 1827 the building was completed – initially as a school. The dedication as a synagogue took place on Friday, 18. August 1829.



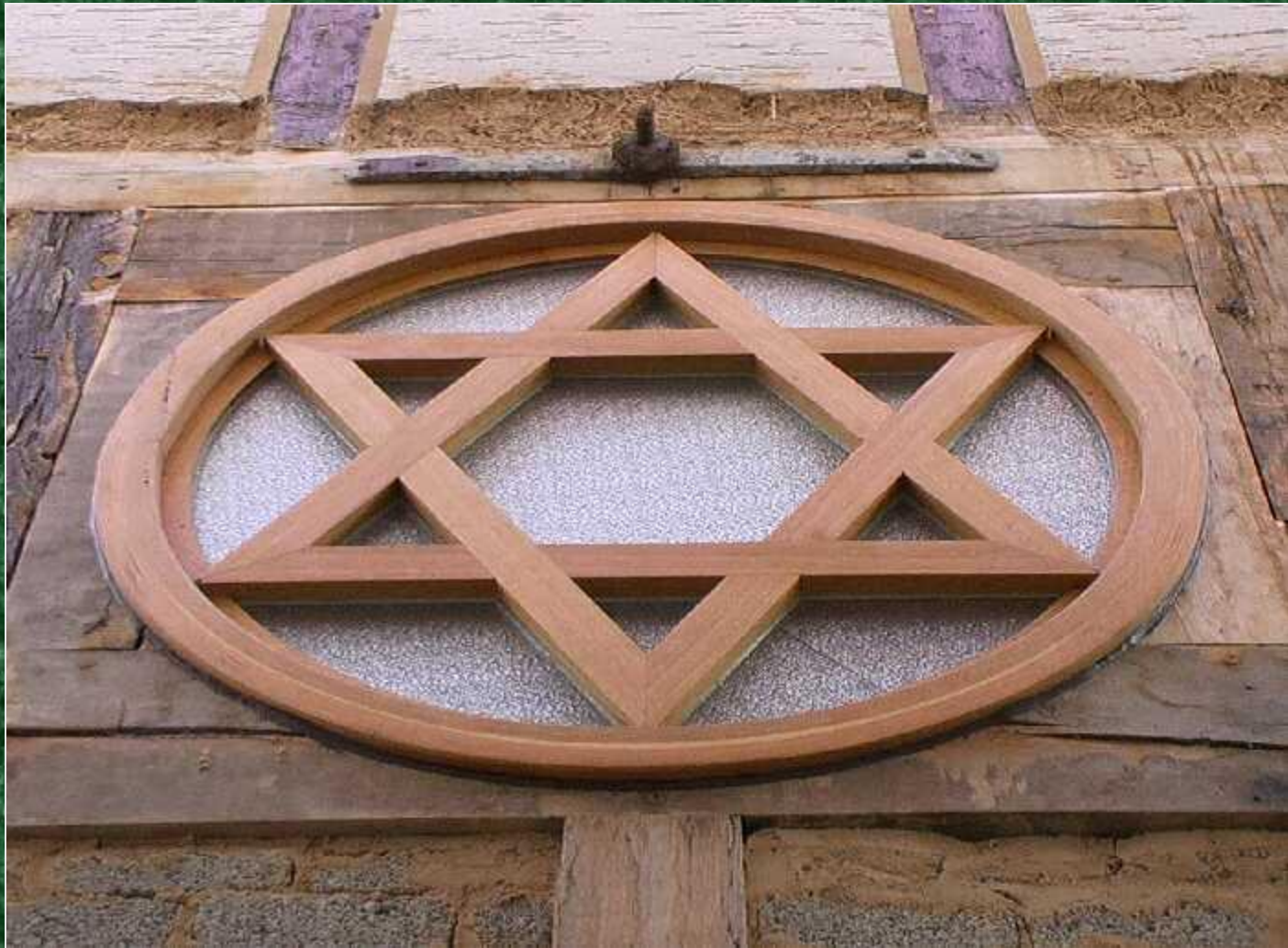
The simple exterior of the timber-framed building, does not suggest that a synagogue is housed within.





Only the inscription on a beam indicates that it was built as a “Sinego”.





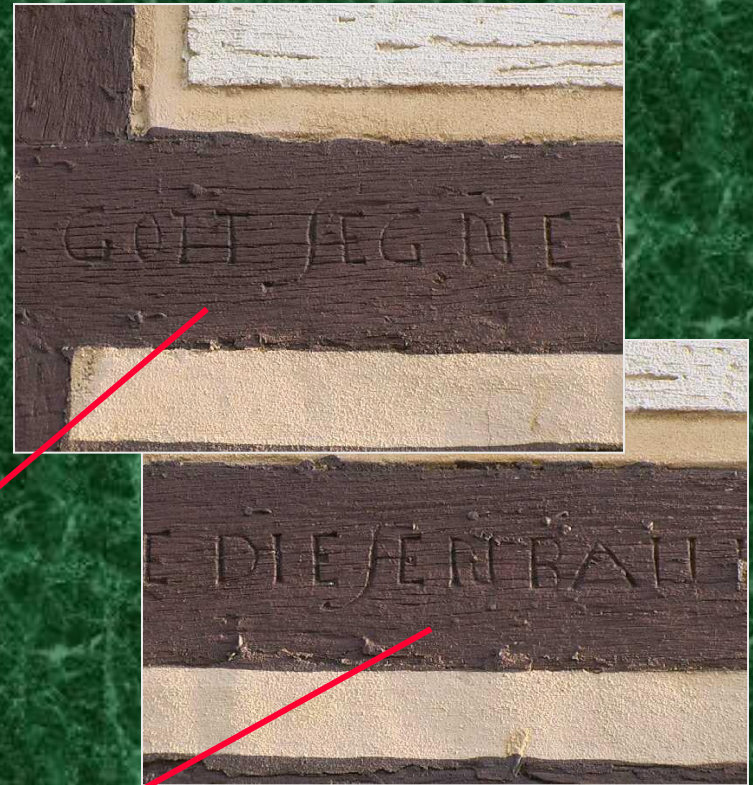
And, scarcely visible from the street, is the copy of the original round window and the Star of David.



The smoked windows also suggest that the building serves a particular function.



The complete inscription on the beams reads:



“In the year 1827 on 17. July this Sinego was happily completed with the help and strength of the Master Carpenters Hillemann from Kirchlotheim and Heinrich Lai together with apprentices. God bless this building and all, that go in and out”



A parchment commemorative plaque in honour of Ludwig, the first Grand Duke of Hessen, was installed inside the synagogue. (Photo: Ernst Davidsohn, early 1930's)



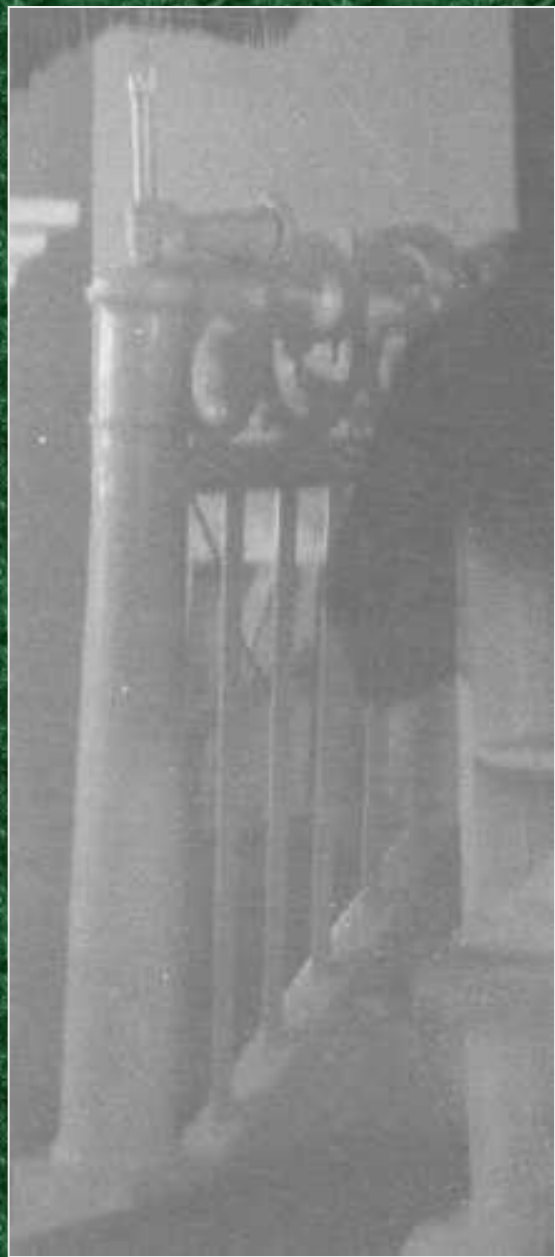


Between 1829 and 1938 the Jewish congregation of Vöhl, Marienhagen and Basdorf conducted religious services here.



The Ark was situated before the south-east wall.  
(Photo: Ernst Davidsohn, early 1930's)





The Vöhler Ark was reached  
by ascending two or three steps  
which had a wooden banister  
on both sides.

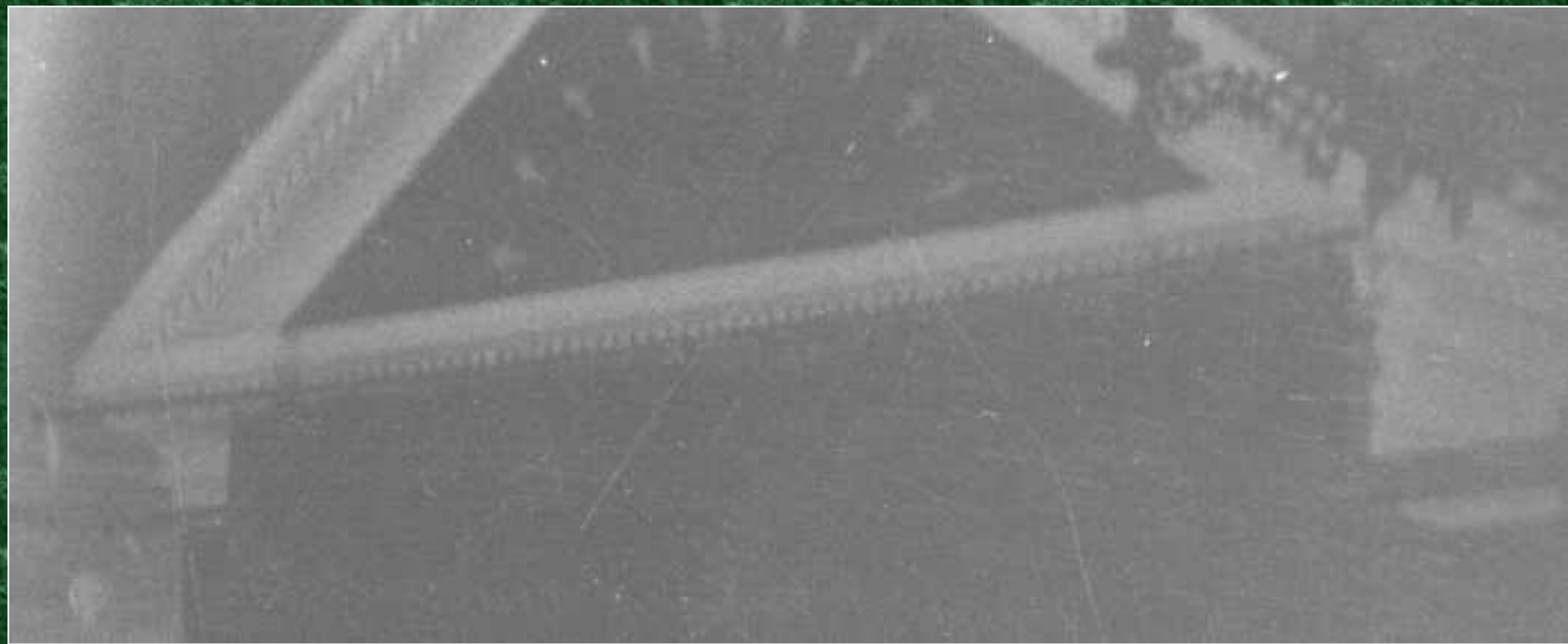


Above the carved vine  
ornamentation a candle  
shaped light bulb was  
held in a wooden carved  
hand.





Embroidered on the  
deep red velvet curtains  
of the Vöhler  
synagogue  
were the two tablets  
containing the 10  
Commandments.



The Ark was white. The triangular roof framed a 9-pointed bow-shaped form on the dark background.





The impressive seven-armed chandelier was sold as late as the seventies. All that remains is the hook upon which it was hung.



One of the smaller chandeliers can, however, be seen on the old photo taken by Ernst Davidsohn.



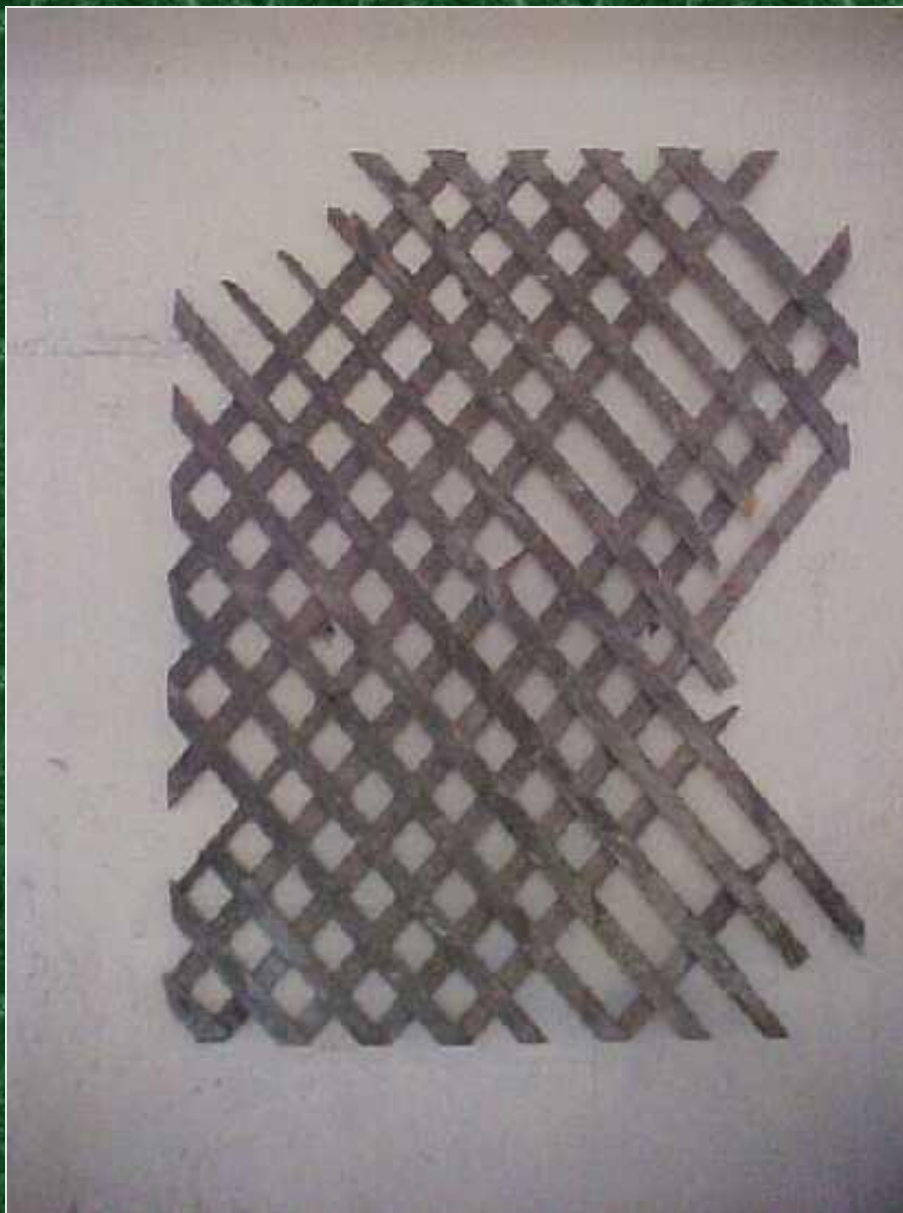


From a balcony running around the whole building the women were able to watch the service taking place.



Their seats were numbered.





In the 19. century the women were probably protected from being seen by a wooden panel. Such a panel was found in the attic.



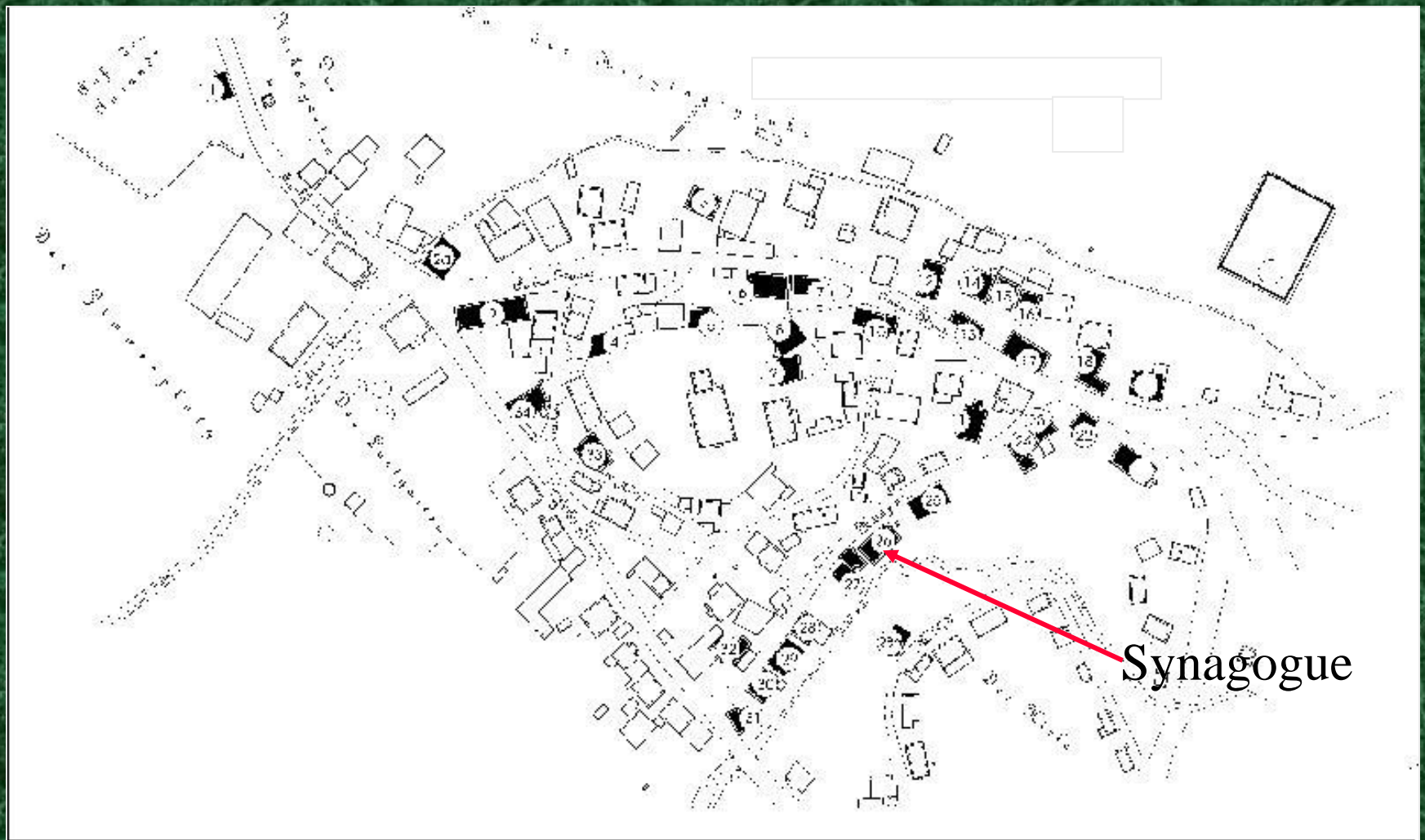
Particularly impressive is the dome-shaped ceiling, reminiscent of the sky above. It is painted light blue with over 300 golden stars, and the sun in the centre.





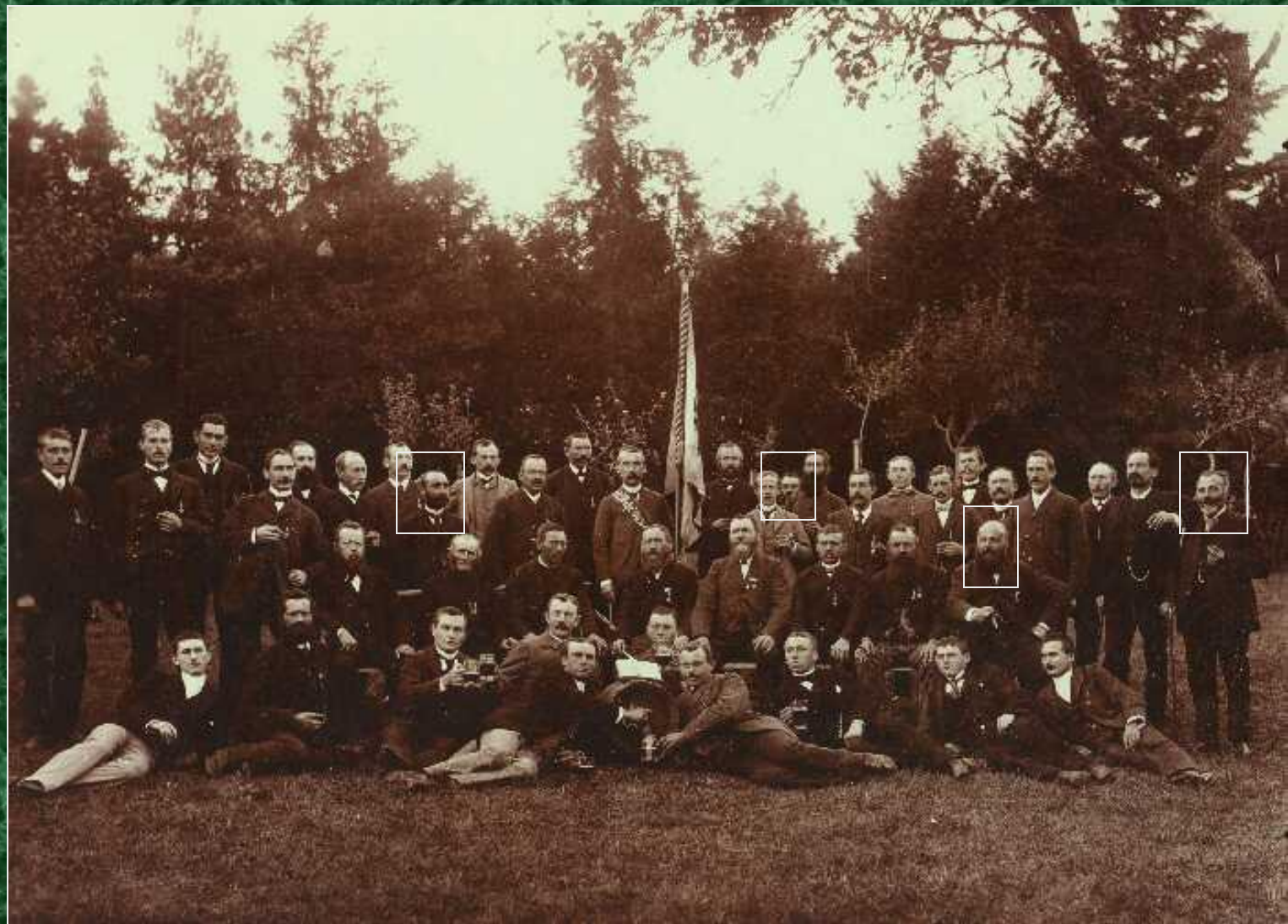
WS

The other rooms in the building were living quarters except this one which could be heated and probably served as a winter synagogue.



Around 1850 20% of the 600 Vöhler citizens were of Jewish faith (houses marked in map by Jürgen Evers).





Nearly 100 Jews belonged to the community in Vöhl in 1899. They were well integrated, as seen here in the men's choir group.



The choir group still had Jewish members in 1931 although  
meanwhile only 50 Jews lived in Vöhl.



1933 onwards:  
aggression against Jews in neigh-  
bouring villages: Puppet figures  
and a poster in Thalitter:

„Oh Lord, let Moses come again, that he may lead his brothers and sisters home to the promised Land.

Let the seas again divide so that the  
high walls of water stand like two  
mighty cliffs.

And when all the Jews are there collected  
Oh Lord, let the water fall so that all other  
nations have peace at last!“

On the poster left: Palastine 4500 km





Several of the Jewish citizens were able to emigrate to the USA or Argentina in time to escape persecution.

More than 40 people, however, were murdered in concentration camps or went missing.

The last to remain in the village were four old women. They were deported in 1942 and died in various camps.





In September 2000 the „Förderkreis  
„Synagoge in Vöhl“ e.V invited 13 exiled Vöhler Jews  
and their close relatives to visit their old home.



Amongst them:

Jewish genealogist  
**Carol Davidson Baird**,  
who has taken a key role  
in the restoration of the  
synagogue in Vöhl.

Her grandparents were  
married in the Vöhl  
synagogue, where she and  
her husband renewed their  
own wedding vows at the  
site some 80 years later.





WS



*Hermann u. Minna Mildenberg*

The last Jewish inhabitants of the building  
emigrated to the USA in March 1938





A company sign of the last owner was found in the attic.

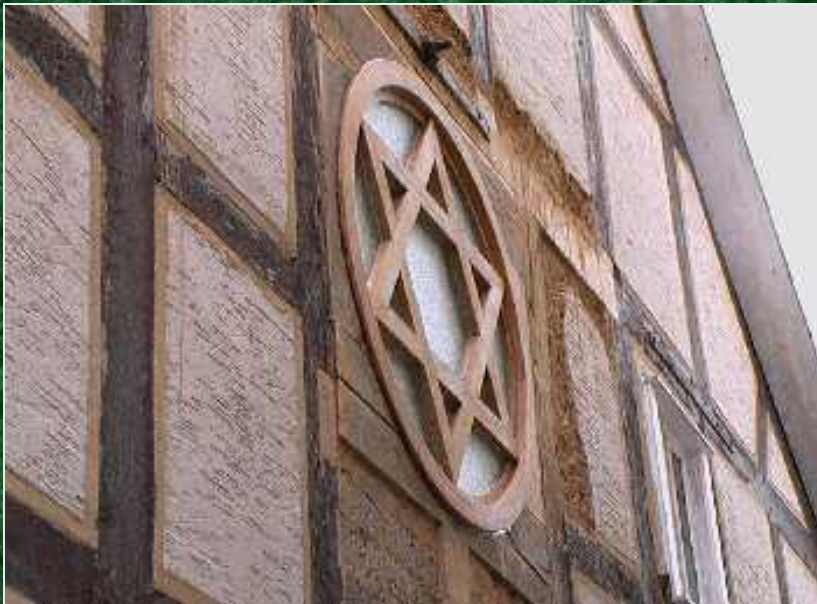


Because the building had recently been sold and it stood close to neighbouring buildings it survived the infamous „Reichskristallnacht“ on 9. Nov. 1938. The village children did their target practice on the chandeliers but otherwise serious damage was not done. The ceremonial artifacts such as the Torah scrolls etc. were probably taken away by the SA and/or SS to be destroyed in Kassel.





The round window and the  
Star of David were  
destroyed and bricked up.



In January 2001 the Förderkreis  
„Synagoge in Vöhl“ e.V.  
was able to replace it.



From 1938 onwards several families lived in the rooms of the building. The sanctuary of the synagogue was used as a storage room for building materials and for drying washing.



## Förderkreis „Synagoge in Vöhl“ hat sich gegründet

Die erste Versammlung des Fürstentums-Synagoge in Völs fand gegen 18. Juni 1848 statt, an dem von 61 Ratsmitgliedern in Deutschland beauftragten von Neu-Adelsbatsen assistiert wurden. Die Völs-Synagoge hatte vorstehend und die zum ersten an eine christliche Beichte bezeugt worden war. 2. über die, die in jener Nacht versammelt wurden, gebeten sich eine Weile für die erste national-synagoge stachen Fürstentum während über 30 Männer, Frauen, und Kinder (einschließlich Gläubigen aus Völs, Salsburg und Merano) anwesend. Der Tag begann mit dem allgemeinen Gebetsbuch, nach wurde für die Geburt des Fürstentums (einschließlich Gebeten in die Kirche, aber auch in die Synagoge) und

Vorstandswahlen

Herr der gung nicht ohne Wahl eines  
Mittels, sondern auch von einem anderen.



Der Vorstand des "Gemeinschafts-Synagoge in Vöfö", Karl Will Julius (7. v. l.) wurde zum Vorsitzenden gewählt. Karl-Eisig Shultze (rechts) hat die Vereinsurkunde eingekauft vorbereitet und wurde dafür mit einer erhaltenen Applaus bedacht. (Foto: emi)

# Waldeckische Landeszeitung 11.11.1999

In 1999 the last inhabitant of the house died and on 9. November the Förderkreis „Synagoge in Vöhl“ e.V was founded and purchased the building.



We were all surprised and overwhelmed that the synagogue, proper, had remained almost unchanged since 1938 .

Only a toilette had been installed in the seventies.





The outline of the Ark,  
formerly housing the  
Torah scrolls is easily  
recognizable.



Ceiling and balcony are surprisingly well preserved.





Over 4000 visitors have visited the building in the last 2 years.  
Intended is a memorial and cultural centre.



WS

15 successful concerts with Jewish music, awards and donations provide us with hope, that our great ambition, to restore the synagogue in Vöhl and fill it with new life can and will be achieved!



Großes Bürgerinteresse bei erstem Benefizkonzert in der Vöhler Synagoge

# Seit 60 Jahren erstmals jiddische Lieder

Von Marianne Dämmer

**VÖHL.** Über 60 Jahre war die Vöhler Synagoge nicht derart besucht wie am Mittwochabend: Das Marburger „Duo Auch“ zog mit jiddischen und hebräischen Liedern und mitreißender Klezmermusik über einhundert Zuhörer in den Sakralraum des Hauses in der Mittelgasse 9 – die Atmosphäre war einzigartig, das Benefizkonzert ein Erfolg.

Die Temperatur in der noch ungeheizten Synagoge mit ihrem kühlen Steinfußboden und den weiß getünchten Wänden, von denen hier und da der Putz abbröckelt, war alles andere als ideal für Musiker, Instrumente und Publikum.

Doch die Zuhörer wussten sich zu helfen, hatten Decken mitgebracht und Kissen auf die Bänke gelegt, um sich ein wenig gegen die Kälte zu schützen. Auch die beiden Musiker schienen das Ungewöhnliche eher zu reizen als abzuschrecken: Erstmals seit über 60 Jahren waren in der Vöhler Synagoge wieder Klänge von Instrumenten wie Geige und Klavier zu hören – live gespielt wurde noch dazu Musik, die einfach in das Haus gehört: jiddische und hebräische Lieder und Klezmerstücke. Für Beate Lambert (Gesang, Geige und Gitarre) und den Komponisten und Musikpädagogen Jean Kleeb (Klavier und Gesang) war der Auftritt ebenfalls eine



Beate Lambert und Jean Kleeb begeisterten das Publikum mit melancholischen jiddischen Liedern und mitreißender Klezmermusik. Kleeb nahm gelassen mit einem elektronischen Klavier vorlieb, weil ein anderes weder durch die Tür gepasst noch die Kälte vertragen hätte.

(Foto: md)





WS



Johannes Tremel gab ausgezeichnetes Gitarrenkonzert in der Vöhler Synagoge

## Unterm Sternenhimmel in die Welt

Von Marianne Dämmer

**VÖHL.** Wer am Samstagabend in der Vöhler Synagoge unterm blauen Sternenhimmel saß, der befand sich zugleich auf einer Reise durch die Zeit und um die Welt. Johannes Tremel, ein Österreicher im Burgwald, gab ein aufregendes Gitarrenkonzert, mit dem er Jahrhunderte, Länder und Religionen verband – und den Menschen nicht vergaß. Und damit gelang ihm, was in der Welt sonst so oft misslingt.

Johannes Tremel hatte sich intensiv auf das Konzert in der Vöhler Synagoge vorbereitet, das war nicht zu überhören. Allein mit der Auswahl der Stücke brachte der Gitarrist auf den Punkt, was zu sagen ist, wenn Kultur eine ehemalige Synagoge füllt: Er nahm die rund 90 Zuhörerinnen und Zuhörer mit auf eine Reise in andere Länder und in frühere Jahrhunderte, entführte sie in fremdländische Rhythmen, Lebensgefühl und Gedanken, brachte fremdes Leben ganz nah.

Vom Lieblingslied Karls V., das die Lautenliteratur der Renaissance repräsentierte, und einem Schreittanz lud er mit seinem virtuoson Gitarrenspiel zu einer Reise ins Irland der Barockzeit ein. Es folgte ein keltisches Lied – das er auf erstaunliche Weise mit südamerikanischem Rhythmus ausklingen ließ, womit er nicht nur zwei Kontinente, sondern auch mehrere Jahrhunderte um viele Takte näher zueinander brachte. Dabei bewies er durch sein ausgezeichnetes Können auch, dass eine Gitarre zugleich eine Trommel sein kann.

Südamerikanische Lebensart spielte er mit weichen und temperamentvollharten Klängen – Schlaffieder von Leo Brouwer, Milongas von Antonio Lauro – und kam über Südamerika schließlich nach Spanien und zur sephardischen Musik. Einflüsse des Judentums und der jüdischen Musik auf die Entstehung



Johannes Tremel hatte sich intensiv auf das Konzert in der Vöhler Synagoge vorbereitet. Er gab dort sein erstes abendfüllendes Konzert, seit er im vergangenen Jahr aus Österreich in die Region Burgwald gezogen war.

(Foto: md)





Konzentriert und versunken: Claudia Koch, Hardy Reich, Andreas Rohde und Jan Hermerschmidt (v. l.) gaben in der Vöhler Synagoge ein viel beachtetes und viel beklatschtes Konzert. (Foto: md)

„Aufwind“ begeisterte mit Klesmermusik in der Vöhler Synagoge

## Eine Hymne auf das Leben

Waldeckische Landeszeitung 14.11.2000





WS













Many thanks for your interest!

Conception, design, photos  
(unless otherwise mentioned):

**Kurt-Willi Julius**

**Walter Schauderna (WS)**

Texts:

**Karl-Heinz Stadtler**

Translation:

**Jeremy Deacon**

**Carol Davidson Baird**

© January 2002